

WOMEN'S
RIGHTS
ARE HUMAN
RIGHTS

W

WOMEN'S RIGHTS ARE HUMAN RIGHTS

LOS DERECHOS DE LAS **MUJERES** SON DERECHOS HUMANOS

M

CARTELES INTERNACIONALES

SOBRE DESIGUALDAD, VIOLENCIA Y DISCRIMINACIÓN DE GÉNERO



DIPUTACION D ZARAGOZA



MASSACHUSETTS COLLEGE
OF ART AND DESIGN

SALA DE EXPOSICIONES 4º ESPACIO DE ZARAGOZA

Diputación Provincial de Zaragoza
c/ Coso, 50. 50071 Zaragoza
8 de marzo - 28 de abril de 2019
Horario: martes a sábado de 11 a 14 y de 18 a 21 h; domingos y festivos de 11 a 14 h; lunes cerrado

CENTRO DE ARTE Y EXPOSICIONES DE EJEJA DE LOS CABALLEROS

Diputación Provincial de Zaragoza
c/ Santiago Ramón y Cajal, 21. 50600 Ejeja de los Caballeros
Junio - octubre de 2019
Horario: viernes, sábados y domingos de 11 a 14 y de 18 a 21 h

ORGANIZAN

**DIPUTACIÓN PROVINCIAL DE
ZARAGOZA**

PRESIDENTE
Juan Antonio Sánchez Quero

**DIPUTADA DELEGADA DE CULTURA
Y PATRIMONIO**
Cristina Palacín Canfranc

**COORDINADOR DEL ÁREA DE
CIUDADANÍA**
Juan José Borque Ramón

**MASSACHUSETTS COLLEGE OF ART
AND DESIGN**

PRESIDENTE
David P. Nelson

**RECTORA Y VICEPRESIDENTA SENIOR
DE ASUNTOS ACADÉMICOS**
Kymberly N. Pinder

**DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE
DISEÑO DE COMUNICACIÓN**
Joseph Quackenbush

COLABORAN

**AYUNTAMIENTO DE EJEJA DE LOS
CABALLEROS**

ALCALDESA
Teresa Ladrero Parral

CONCEJAL DE CULTURA
José Antonio Remón Aísa

TÉCNICO DE CULTURA
Angelines Casalé

**HOMBRES POR LA IGUALDAD EN
ARAGÓN**

PRESIDENTE
Teófilo Martín Sáenz

VICEPRESIDENTE
José M^º Galdo Gracia

SECRETARIO
José Vitoria Ágreda

EXPOSICIÓN

ORGANIZAN
Diputación Provincial de Zaragoza. Área
de Ciudadanía
Massachusetts College of Art and
Design (Boston, EEUU)

COLABORAN
Ayuntamiento de Ejeja de los Caballeros
Hombres por la Igualdad en Aragón

COMISARIA
Elizabeth Resnick

COMISARIA ADJUNTA
Carmen Pérez-Ramírez

COORDINADOR DE EXPOSICIONES
Javier Martínez Molina

TEXTOS
Juan Antonio Sánchez Quero
Elizabeth Resnick
Carmen Pérez-Ramírez
José M^º Galdo Gracia

FOTOGRAFÍA
Archivo del Massachusetts College of
Art and Design (Boston, EEUU)

DISEÑO GRÁFICO
Línea Diseño

IMPRESIÓN
Imprenta Arilla

DEPÓSITO LEGAL
Zaragoza-297-2019

Impreso en España/Printed in Spain

La Diputación Provincial de Zaragoza presenta en la sala de exposiciones 4º Espacio de Zaragoza y, posteriormente, en el Centro de Arte y Exposiciones de Ejeja de los Caballeros, la muestra de carteles *Women's Rights are Human Rights / Los derechos de las mujeres son derechos humanos. Carteles internacionales sobre desigualdad, violencia y discriminación de género*, que organiza junto al Massachusetts College of Art and Design de Boston (EEUU). Esta institución educativa pública norteamericana, líder nacional en la enseñanza de diseño y artes visuales, con sus programas y actividades complementarias prepara a estudiantes de diversos orígenes para ser diseñadores, artistas o educadores con el fin de abrirse camino en el amplio mundo de la creatividad y para influir, en algún momento, en el bienestar de la sociedad. Las escuelas y facultades de arte y diseño, en sus enseñanzas e iniciativas innovadoras, visualizan el papel del conocimiento artístico como una vía para la divulgación y la comunicación social, y como un elemento imprescindible para sentir más allá de lo puramente pragmático e ir hacia actitudes y puntos de vista abiertos y plurales.

El arte del cartel, con su función divulgadora, nos ha ido anunciando, a través de su testimonio, las diferentes etapas de nuestra historia reciente. A esta innovación artística se sumaron creadores de toda índole que, ya en el siglo XIX, en plena época de la industrialización, quisieron participar de la moda

y contribuir a las inquietudes sociales del momento. Estos artistas, muchos de ellos de reconocido prestigio y que hoy están representados en numerosos museos internacionales, supieron ver el potencial que, como elemento de persuasión y propaganda, ofrecía el cartel, un arte que tiene que ver con la comunicación y transmisión de ideas con precisión y eficacia.

La exposición de carteles *Women's Rights are Human Rights*, que recalca en Zaragoza y Ejeja de los Caballeros tras recorrer diferentes ciudades norteamericanas y europeas de primer orden (Boston, Chicago, Varsovia...), busca difundir un mensaje muy concreto de denuncia de la vulneración de los derechos de las mujeres en el mundo. Obras de enfoque muy diverso, procedentes de varios continentes, dan a conocer esta problemática que atañe a todos los países del mundo en un momento de especial sensibilización social por las numerosas agresiones a mujeres que se dan en la actualidad. La conmemoración del Día Internacional de la Mujer 2019, que coincide en el tiempo con la inauguración de la exposición, permite reforzar el empeño perseguido por esta de lograr la positiva transformación de la sociedad hacia el definitivo respeto de los derechos de las mujeres en todo el mundo.

Juan Antonio Sánchez Quero
Presidente de la Diputación Provincial de Zaragoza

LOS DERECHOS DE LAS MUJERES SON DERECHOS HUMANOS

CARTELES INTERNACIONALES
SOBRE DESIGUALDAD, VIOLENCIA
Y DISCRIMINACIÓN DE GÉNERO

Elizabeth Resnick

Comisaria de la exposición. Profesora emérita de diseño gráfico del Massachusetts College of Art and Design, Boston, EEUU

Women's Rights Are Human Rights / Los derechos de las mujeres son derechos humanos es un título muy apropiado para esta exposición de carteles sobre los derechos de las mujeres, ya que es un término usado en el movimiento por los derechos de las mujeres y fue el título de un importante discurso pronunciado en Beijing en 1995 por Hillary Rodham Clinton en el marco de la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer organizada por Naciones Unidas. En su discurso, Hillary Clinton sugiere que "si el término 'derechos de las mujeres' fuera intercambiable con el término 'derechos humanos', la comunidad mundial sería un lugar mejor ya que los derechos humanos afectan a las mujeres que cuidan tanto a los niños del mundo como a los ancianos, que dirigen empresas, que trabajan en hospitales, que tienen derecho a

WOMEN'S RIGHTS ARE HUMAN RIGHTS

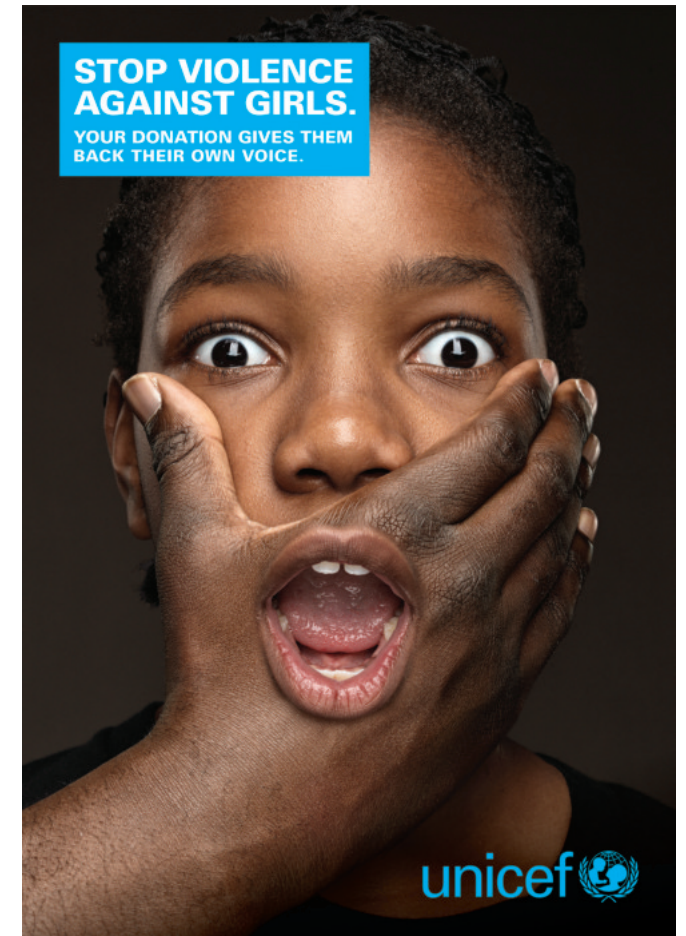
INTERNATIONAL POSTERS
ON GENDER-BASED INEQUALITY,
VIOLENCE AND DISCRIMINATION

Elizabeth Resnick

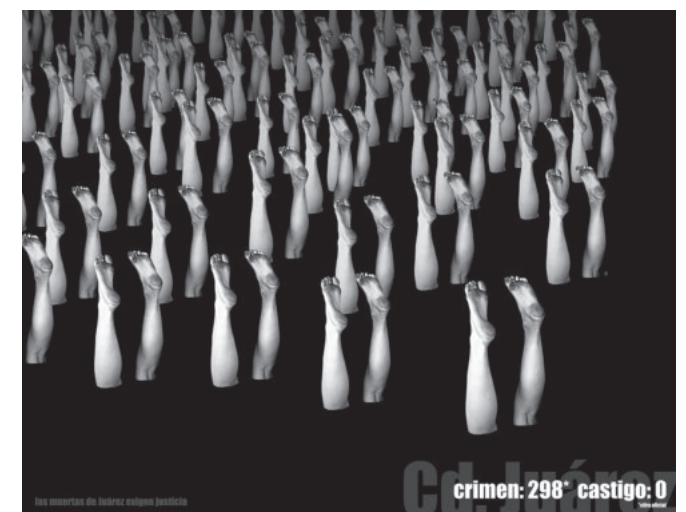
Exhibition Curator. Professor Emerita, Graphic Design, Massachusetts College of Art and Design, Boston, USA

Women's Rights Are Human Rights is a very fitting title for an exhibition of Women's rights and advocacy posters, as it is a term used in the women's rights movement and was the title of an important speech given by Hillary Rodham Clinton at the United Nations Fourth World Conference on Women in Beijing in 1995. In her speech, Hillary Clinton suggests that "if the term 'women's rights' were to be interchangeable with the term 'human rights' the world community would be a better place because human rights effect the women who raise the world's children, care for the elderly, run companies, work in hospitals, right for better education and better health care."

Yet gender inequalities remain deeply entrenched in every society. Women lack ac-



SUIZA. Saatchi & Saatchi Zurich,
Detener la violencia contra las niñas 1



MÉXICO. Eduardo Barrera Arambarri,
Crimen: 298 / Castigo: 0, 2001



ALEMANIA / POLONIA. Lex Drewinski,
Doble trabajo, 2014

una mejor educación y a una mejor atención médica”.

Sin embargo, las desigualdades de género siguen profundamente arraigadas en todas las sociedades. Las mujeres carecen de acceso a un trabajo decente y sufren la segregación ocupacional y las disparidades salariales de género. A las mujeres a menudo se les niega el acceso a la educación básica y a la atención médica, sufren violencia y discriminación, y están poco representadas en los procesos de toma de decisiones políticas y económicas.

En muchas culturas, las mujeres tienen muy poco control sobre sus propios cuerpos, y

access to decent work and face occupational segregation and gender wage disparities. Women are often denied access to basic education and health care, and suffer from violence and discrimination, and are under-represented in political and economic decision-making processes.

In many cultures women have very little control over their own bodies, with female sexuality being largely controlled and defined by men in patriarchal societies. Sexual violence committed by men is often rooted in ideologies of male sexual entitlement, and these systems grant women very few legitimate options to refuse sexual advances. This entitlement can take different forms, depen-

la sexualidad femenina está en gran parte controlada y definida por los hombres en las sociedades patriarcales. La violencia sexual cometida por los hombres a menudo está arraigada en las ideologías del derecho sexual masculino, y estos sistemas les dan a las mujeres muy pocas opciones legítimas para utilizar los avances sexuales. Este derecho puede tomar diferentes formas, dependiendo de la cultura. Los derechos humanos y los derechos de las mujeres se violan todos los días, ya que la violación y la brutalidad hacia las mujeres se utilizan como un instrumento en los conflictos armados. Las mujeres y los niños constituyen la gran mayoría de los refugiados del mundo. Y cuando las mujeres son excluidas del proceso político, se vuelven aún más vulnerables para padecer abusos.

Esta exposición presenta carteles creados por hombres y mujeres para celebrar y reconocer el papel vital que todos los ciudadanos deben desempeñar en la protección y promoción de los derechos humanos al tiempo que combaten la desigualdad y los estereotipos de género, promueven los derechos a la sexualidad y a la reproducción y protegen a las mujeres y las niñas contra la brutalidad. Estos carteles promueven el empoderamiento y la participación de las mujeres en la sociedad al tiempo que desafían las normas religiosas y culturales y las actitudes patriarcales que subordinan, estigmatizan o restringen a las mujeres para que puedan alcanzar su máximo potencial. Hablando colectivamente con una única voz visual, estos carteles están diseñados para agitar el sentido de la responsabilidad colectiva del espectador para desafiar las actitudes prevalentes hacia la desigualdad de género y la discriminación, al tiempo que para provocar una sana incomodidad y una respuesta empática en los espectadores.

ding on the culture. Human rights and women's rights are violated every single day as the rape and brutality of women is used as an instrument of armed conflict. Women and children make up a large majority of the world's refugees. And when women are excluded from the political process, they become even more vulnerable to abuse.

This exhibition features posters created by both men and women to celebrate and acknowledge the vital role that all citizens should play in protecting and promoting human rights while challenging gender inequality and stereotypes, advancing sexual and reproductive rights, and protecting women and girls against brutality. These posters promote women's empowerment and participation in society while challenging religious and cultural norms and patriarchal attitudes that subordinate, stigmatize or restrict women from achieving their fullest potential. In their collective visual voice, these posters are designed to jolt the viewer's sense of collective responsibility to challenge prevailing attitudes toward gender inequality and discrimination, while provoking both a healthy discomfort and an empathetic response in the viewers.

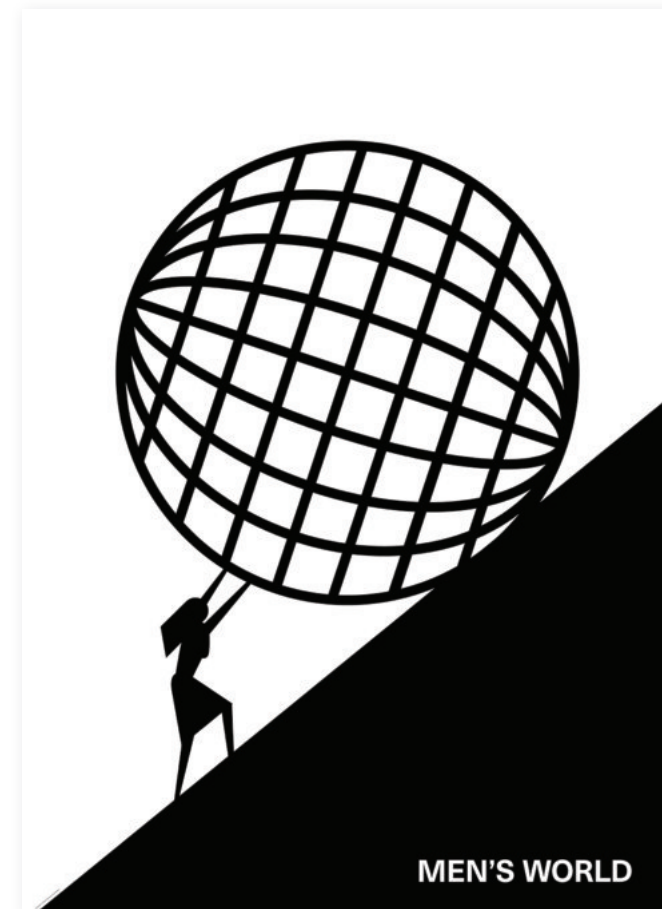
LA EXPRESIÓN GRÁFICA COMO ESTIMACIÓN DE LA REALIDAD

Carmen Pérez-Ramírez

Comisaria adjunta de la exposición. Artista plástica

La Organización de las Naciones Unidas (ONU) establece la obligación de proteger los derechos humanos y las libertades fundamentales de los individuos. Pero la realidad nos revela que, aun habiéndose establecido mecanismos para promover y proteger dichos derechos, existen estados miembros que no cumplen con la obligación de salvaguardar estos derechos inherentes a pesar de haber sido aceptados. Ello nos lleva a pensar que si prevalecen países que no respetan estos acuerdos, difícilmente podremos avanzar hacia una convivencia digna, solidaria y humana.

La discriminación, la desigualdad de la mujer, se manifiesta en todos los ámbitos de la sociedad actual porque no es asumida como una vulneración de sus derechos. En España, como en muchos otros países, además de existir una desigualdad social y económica, existe una violencia hacia la mujer perpetrada en el ámbito de la pareja, o fuera de él, y lo preocupante es que ha ido creciendo exponencialmente en los últimos años. Por eso, para que esta lacra termine por desaparecer, es necesario seguir luchando utilizando todos los medios que tengamos a nuestro alcance. Nuestra responsabilidad es hacer visibles y denunciar unos hechos que nos avergüenzan.



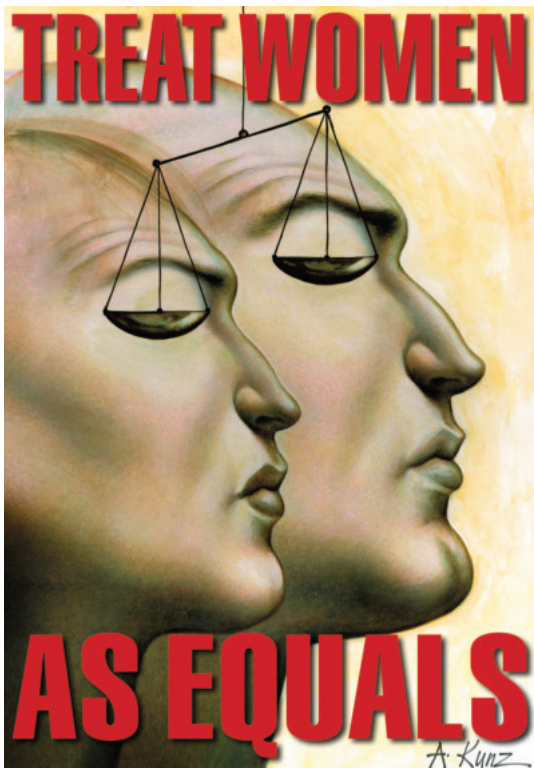
POLONIA. Joanna Gorska y
Jerzy Skakun (Homework),
El mundo de los hombres, 2017

Es evidente que los medios que se utilizan para controlar las agresiones sexuales, la violencia doméstica, el acoso, no son suficientes. Ni siquiera contar con una ley garantiza que esta se aplique siempre con sentido común y con criterios igualitarios. Crecer en la igualdad, potenciar la educación, fomentar la cultura como un bien de progreso de un país, de una sociedad, es imprescindible para llegar a entender el respeto y la libertad que se le ha de otorgar al que tenemos a nuestro lado.

Artistas, escritores, músicos, cineastas han contribuido a divulgar, al igual que hiciera Goya con sus *Caprichos*, la situación que padece la mujer en una sociedad injusta y violenta como la nuestra. La exposición *Women's Rights are Human Rights / Los derechos de las mujeres son derechos humanos* pone de manifiesto, a través de la imagen, la situación dramática de la mujer en las distintas sociedades, en las diferentes culturas de nuestro planeta. La muestra, concebida por Elizabeth Resnick, profesora emérita de diseño gráfico del Massachusetts Collage of Art and Design (Boston, EEUU), está compuesta por carteles creados por artistas y diseñadores de diferentes países que, en algún momento de los siglos XX o XXI, sirvieron para alzar la voz públicamente denunciando la vulneración de los



BOSNIA Y HERZEGOVINA.
Dalida Karić-Hadžiahmetović,
La mujer no es un objeto, 2012



CANADÁ. **Anita Kunz,**
Trata a las mujeres como iguales, 2001



derechos de las mujeres, derechos que son una parte inalienable, integral e indivisible de los derechos humanos universales.

Tradicionalmente el cartel ha servido como vehículo de propaganda publicitaria, tanto política como comercial, y su evolución ha estado relacionada con las vanguardias históricas entre conceptos decorativos e idealizados. La función actual del cartel ha alcanzado niveles de comunicación insospechados. La tecnología ha ayudado a evidenciar hechos soterrados, por lo que se obtiene una visualización a la medida de las necesidades y de los cambios de la sociedad. Esto lo podemos comprobar en la exposición *Women's Rights are Human Rights*. Los artistas que intervienen en los diseños, tanto hombres como mujeres, han construido imágenes en las que se integran la ilustración y el texto como una unidad dentro de un lenguaje propio, según estilos y tendencias, con un fin común: desvelar la situación de la mujer sin cortapisas. Veremos obras que, de manera explícita o apelando a la sutileza del entendimiento, dan a conocer la problemática de la mujer en el país al que representan. Abordan temas como la violencia, la desigualdad, la vulneración de derechos o la explotación sexual, ayudando a tomar conciencia sobre los mismos.

Es necesario persistir en un clamor continuo para que algún día los Derechos de las Mujeres sean considerados realmente Derechos Humanos. Si cada país asumiera esta responsabilidad quizá pudiéramos decir, dentro de un tiempo, que los hechos que humillan a las mujeres solo permanecen en un trocito de nuestra memoria.

LA IGUALDAD TAMBIÉN ES COSA DE HOMBRES

José M^a Galdo Gracia

Hombres por la Igualdad en Aragón

En los últimos años, y a consecuencia de las luchas feministas a favor de la igualdad entre los sexos, estamos asistiendo a cambios que afectan no sólo a la vida cotidiana de las mujeres sino también a los modelos habituales de ser y sentirse hombres en la sociedad. El lastre de la masculinidad tradicional sigue siendo todavía grande, como acredita la violencia ejercida contra las mujeres en ámbitos más allá de lo físico, aunque sea este el orden más escandaloso y visible, y la pervivencia de gran parte de los privilegios de la dominación masculina. Pero comienzan a emerger y visibilizarse otras maneras de ser hombres que buscan la convivencia en igualdad, y desde la diferencia, con las mujeres.

Cuando hablamos del hombre del siglo XXI, “de las nuevas masculinidades”, damos a entender que esa transformación es positiva, global y colectiva y que constituye un movimiento social. Sin embargo, individualmente, puede hacernos dudar, ser padecida y vivida de modo negativo. Si tomamos conciencia del conjunto de la situación que nos afecta, podemos apaciguar esa incertidumbre y salir con mayor rapidez de la crisis. Es en ese punto donde surge *Hombres por la Igualdad en Aragón*.



ESTADOS UNIDOS. **Julie McNamara**,
Palabras que ofenden, 2016

El objetivo que nos planteamos es comprender que estamos cambiando y que ese cambio debe serlo más por la transformación profunda que por la renovación externa y así poder decir, en lugar del histórico “cambiar para seguir igual”, algo realmente nuevo: “igualdad para seguir cambiando” y alcanzar ese futuro de convivencia que siglos atrás ya empezó a mostrarnos el feminismo. Pero porque el cambio siempre produce miedo y suscita resistencia, queremos recorrer ese camino de búsqueda juntos, ofreciendo espacios de reflexión e instrumentos de cambio para contribuir al avance de la igualdad real en el ámbito del trabajo, el hogar, la política, la educación, el amor, la cultura y la paternidad; en lo público y en lo privado, sabiendo que no hay moldes que copiar, sino una pluralidad de rostros para ser explorados en función de nosotros mismos porque quien habla de resistencia habla también de dolor y dejar de resistirse no es “rendirse”, es abrirse a las riquezas de nuestra sensibilidad, conceder tiempo a la vida interior y a la expresión de nuestros sentimientos, es en definitiva conocer el trayecto que conduce hasta nosotros mismos, y si además tenemos la posibilidad de no hacerlo solos, salimos reforzados y nos resulta más fácil recorrer sin dramatismos la senda del cambio.

Hombres por la Igualdad pretende que su trabajo sirva para adentrarnos en el recorrido de nuestra propia realización, con las dudas, miedos y debilidades de quien se enfrenta a sus fantasmas interiores en el convencimiento de que esta transformación de la identidad masculina no ha hecho más que empezar y que permitirá grandes cambios en la relación hombre-mujer y por tanto, en el conjunto de la sociedad. Porque la igualdad también es cosa de hombres.



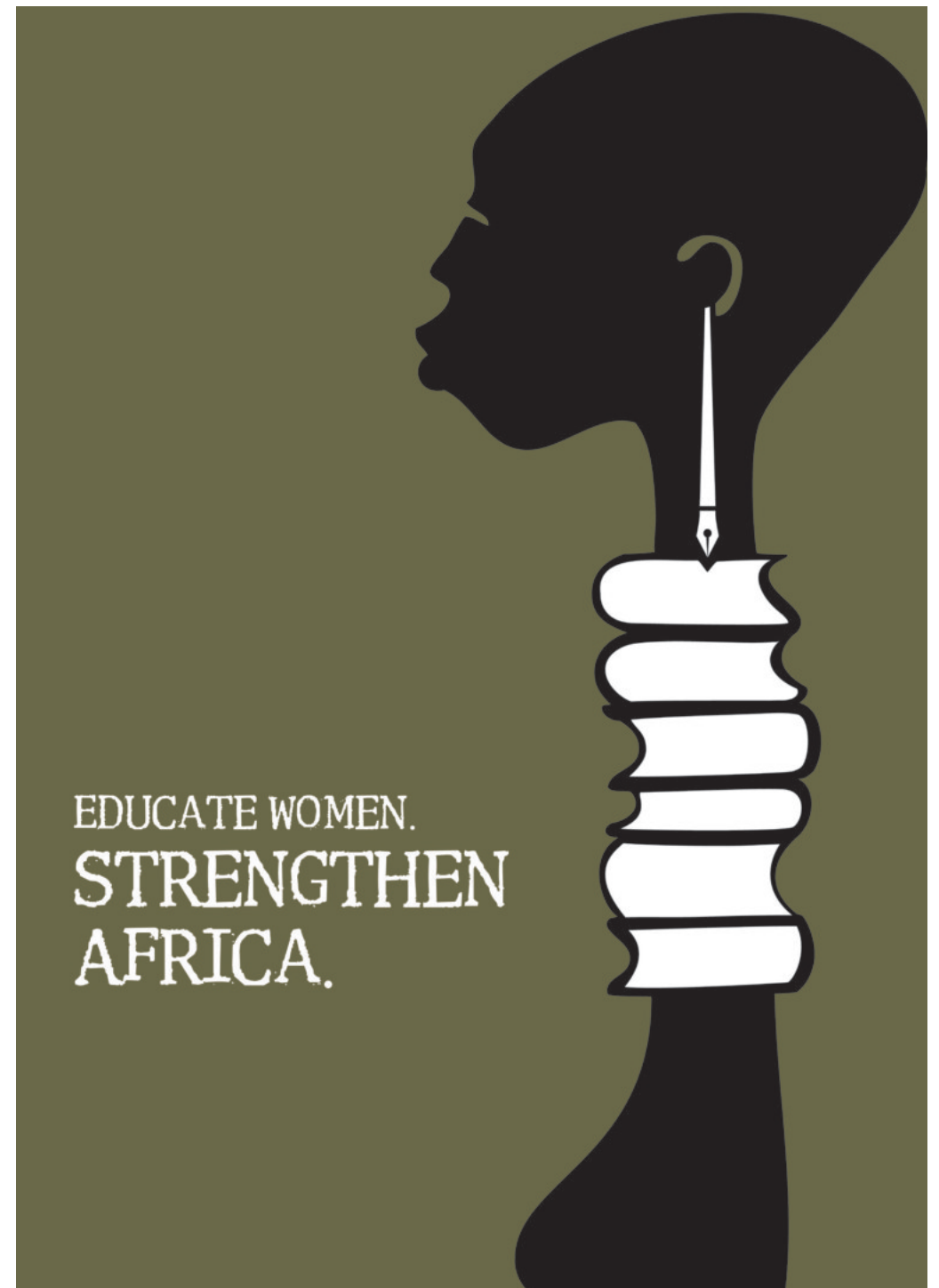
FRANCIA. Julie Raffin,
Derecho de las mujeres a la educación, 2011



ESPAÑA. Miguel Porlan,
Fuerza: Día Internacional de la Mujer, 2012



GRECIA. **Maria Papaefstathiou,**
Cáncer de mama: el valor de la detección tempran, 2015



INDIA. **Charutha Reghunath,**
Educar a las mujeres, fortalecer a África, 2008



BOLIVIA. Bruno Rivera C,
Soñar no tiene sentido sin oportunidades, 2013



VERBAL ABUSE CAN BE JUST AS HORRIFIC. BUT YOU DON'T HAVE TO SUFFER IN SILENCE. CALL THE AWARE HELPLINE FOR ADVICE AND SUPPORT, MONDAY TO FRIDAY FROM 3PM TO 9.30PM ON 1800 774 5835.



VERBAL ABUSE CAN BE JUST AS HORRIFIC. DON'T SUFFER IN SILENCE. CALL THE AWARE HELPLINE FOR ADVICE AND SUPPORT, MONDAY TO FRIDAY FROM 3PM TO 9.30PM ON 1800 774 5835.



VERBAL ABUSE CAN BE JUST AS HORRIFIC. DON'T SUFFER IN SILENCE. CALL THE AWARE HELPLINE FOR ADVICE AND SUPPORT, MONDAY TO FRIDAY FROM 3PM TO 9.30PM ON 1800 774 5835.

SINGAPUR. Saatchi & Saatchi Singapore,
El abuso verbal puede ser terrible 1, 2, 3



QUANTO PROJECT | creating awareness of sexual exploitation and slavery of women.

ESTADOS UNIDOS. Joe Scorsone y Alice Drueding,
Proyecto Quanto: esclavitud sexual, 2008



BÉLGICA. Teresa Sdravovich,
¡A igual trabajo, mismo salario!, 2008



ARABIA SAUDÍ. Mohammad R. Sharaf,
Permitido, 2013



SUECIA. Volontaire,
Mutilación genital femenina: la rosa albaricoque, 2007

W M



CUARTOESPACIO
CULTURAL

CENTRO DE
ARTE
Y EXPOSICIONES
EJEA DE LOS
CABALLEROS

Colaboran



Organizan

